

Émondage  
**TOWER**  
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured

819.208.3331   
www.towertree.ca

# Bulletin de GATINEAU

VOLUME 6 | ÉDITION 11  
LE MERCREDI  
3 JUIN 2026  
WEDNESDAY  
JUNE 3, 2026

GRATUIT  
FREE

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX



AU TRAVAIL, ENSEMBLE,  
POUR LES CITOYENS !

GATINEAU ENSEMBLE

## Un pas à la fois contre la fibrose kystique



Les équipes ont marché en empruntant des trajets de 1 à 4 kilomètres. / Teams walked routes ranging from 1 to 4 kilometers.

PHOTO : JEAN-MARC EMERY, BÉNÉVOLE FK

**Drazen Seslija**

Ce dimanche 31 mai 2026 a eu lieu la Marche Faites de la fibrose kystique de l'histoire ancienne en Outaouais au Parc de la Ferme-Dalton, à Gatineau. La Marche Faites de la fibrose kystique de l'histoire ancienne est un événement national de sensibilisation, de célébration de la résilience des personnes atteintes ainsi que leur proche et de collecte de fonds organisé par Fibrose kystique Canada. Cette

année encore, en Outaouais, ce sont un comité de bénévoles qui ont organisé l'événement.

La fibrose kystique est une maladie génétique qui touche surtout les systèmes respiratoire et digestif. Elle entraîne la production de sécrétions épaisses qui empêchent les poumons et le pancréas de bien fonctionner, entre autres. Plusieurs variantes de la maladie, de légères à sévères, vont affecter de différentes façons la personne atteinte.

*Suite à la page 2*

## One Step at a Time Against Cystic Fibrosis

**Drazen Seslija**

On Sunday, May 31, 2026, the "Make Cystic Fibrosis History" Walk took place in the Outaouais region at Dalton Farm Park in Gatineau. The "Make Cystic Fibrosis History" Walk is a national event organized by Cystic Fibrosis Canada to

raise awareness, celebrate the resilience of people living with the disease and their loved ones, and raise funds. Once again, this year, a committee of volunteers organized the event in the Outaouais region.

Cystic fibrosis is a genetic disease that primarily affects the respiratory and digestive systems.

*Continued on page 2*

### AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

Consultez-les au [gatineau.ca](http://gatineau.ca)

**VOTRE BOULANGERIE GOURMANDE**

AGORA - GATINEAU

**CAFÉ - VIENNOISERIES  
SANDWICHS - PÂTISSERIES**

**OUVERT TOUS LES JOURS 8h-19h**

**35 ALLÉE DE HAMBOURG  
LOCAL 118, GATINEAU QC  
819 595-1759**

**Un marin de Gatineau en mission avec l'opération HORIZON**  
*Page 3*

**37 Outaouais residents received the Medals of the Lieutenant Governor of Quebec**  
*Page 5*

**Près de 297 000 \$ pour favoriser la pratique sécuritaire du VTT en Outaouais**  
*Page 6*

Votre député Steven MacKinnon est heureux de vous inviter à la 9<sup>e</sup> édition de son événement familial

## Fraises & Crème glacée

**Gratuit!**  
Aucun billet requis

📅 Samedi 20 juin 2026 de 12h30 à 14h30 Pavillon  
📍 La Vérendrye - 730, rue Main, Gatineau

Steven MacKinnon steven\_mackinnon (819) 561-5555 **Beau temps, mauvais temps!**

Si vous le pouvez, apportez des denrées non périssables

En collaboration avec

Your Member of Parliament Steven MacKinnon is delighted to invite you to the 9<sup>th</sup> edition of his family event

## Strawberry Social

**Free!**  
No ticket required

📅 Saturday, June 20, 2026 from 12:30 pm to 2:30 pm  
📍 Pavillon La Vérendrye - 730 Main Street, Gatineau

Steven MacKinnon steven\_mackinnon (819) 561-5555 **Rain or shine!**

If you can, bring along some non-perishable food items

In collaboration with

# Un pas à la fois contre la fibrose kystique

Suite de la page 1

## AMBIANCE DYNAMIQUE : MAQUILLAGE, NOURRITURE, MUSIQUE ET BIEN PLUS

À l'arrivée au Parc de la Ferme-Dalton pour l'inscription des équipes pour la marche, (membre solo compris), ce sont au moins cinq équipes qui ont été formés. Sur place, il ne manquait pas d'activités plaisantes sous la musique de diverses chansons estivales s'enchaînant les unes après les autres, entre du maquillage, des jeux de frisbee, des ballons et des balles pour jouer à disposition, de la nourriture (bonbons, biscuits, pizzas, entre autres), des échauffements et bien plus! Les participants ont ensuite marché en empruntant des trajets allant de 1 à 4 kilomètres.

## LUTTER CONTRE LA FIBROSE KYSTIQUE

Maureen, la grande responsable et coordonnatrice de l'événement à Gatineau ainsi que maman d'Isa-Maude, atteinte de la fibrose kystique, a raconté au Bulletin, la solidarité qui règne au sein de la communauté pour lutter contre la fibrose Kystique ainsi que l'importance de s'impliquer. « Nous, au début, quand notre fille avait 2 ans, on ne savait pas qu'elle était atteinte de la fibrose kystique, on l'a su par après et depuis ce jour, on s'est

impliqué à la fondation de la lutte contre la fibrose kystique. Ça l'a fait du bien de se retrouver avec d'autres parents et familles vivant la même réalité que nous. Quand notre fille a été diagnostiquée, on nous avait dit que l'espérance de vie était de 35 ans mais maintenant, avec les recherches avancées et les soins qui évoluent, l'âge médian est de 56 ans. Notre fille prend un médicament qui est arrivé depuis maintenant au moins 3 ans, le Trikafta, et son état de santé s'est grandement amélioré. Avant, elle avait des symptômes de grippe de septembre à avril. Elle prenait des antibiotiques au moins trois fois par hiver, maintenant elle ne prend plus d'antibiotiques, son poids et plus santé aussi, ce qui est très bien. Maureen rappelle toutefois que le Trikafta est très dispendieux, se situant aux alentours de 300 000\$ par an, bien-entendu le soutien financier existe avec certaines assurances comme la Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) et d'autres programmes au Québec sous des conditions à respecter, mais ça reste un coût élevé et ce ne sont pas tous les gènes humains qui sont compatibles au médicament. C'est pour ces raisons que c'est important d'en parler, de faire connaître la maladie, de continuer nos efforts de sensibilisation et d'amasser des fonds pour que les recherches continuent, pour améliorer les soins et éventuellement trouver un remède pour une guérison totale. »

Sonia, la mère de Charlie, qui est atteinte de la fibrose kystique, salue la mobilisation de toutes les personnes s'alliant à la cause pour lutter contre la fibrose kystique « C'est notre seul enfant. Il grandit très bien, c'est un enfant normal. On est suivi au Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEO), on est très bien suivi, l'équipe médicale est très mobilisée. Il y a beaucoup d'activités pour récolter du financement, ça demande du temps mais on voit toute la différence que ça fait dans notre quotidien, avec la découverte du Trikafta, un nouveau médicament qui a été approuvé par Santé Canada qui apporte beaucoup, ça progresse. Les nouveaux

soins sont primordiaux », a-t-elle expliqué.

## CHAQUE DON COMPTE

Comme Maureen l'a mentionné, chaque don compte et fait une énorme différence dans la lutte contre la Fibrose Kystique, la recherche aux soins pour améliorer la qualité de vie des personnes atteintes et pour un jour trouver un remède curable qui va permettre la guérison complète des personnes atteintes de la fibrose kystique.

Pour faire un don, visitez le site web de la Marche de Gatineau, à l'adresse suivante : <https://marche-fibrosekystiquecanada.crowdfunder.ca/128167/donate>

## One Step at a Time Against Cystic Fibrosis

Continued from page 1

It causes the production of thick secretions that prevent the lungs and pancreas from functioning properly, among other things. Several variants of the disease, ranging from mild to severe, affect those living with it in different ways.

## A LIVELY ATMOSPHERE: FACE PAINTING, FOOD, MUSIC, & MUCH MORE

Upon arrival at Parc de la Ferme-Dalton for team registration for the walk (including individual participants), at least five teams were formed. On-site, there was no shortage of fun activities set to a mix of summer songs playing one after another, including face painting, Frisbee games, balloons and balls available to play with, food (candy, cookies, pizza, among other things), warm-ups, and much more! Participants then walked along routes ranging from 1 to 4 kilometers.

## FIGHTING CYSTIC FIBROSIS

Maureen, the event's lead organizer and coordinator in Gatineau and mother of Isa-Maude, who has cystic fibrosis, spoke to the Bulletin about the solidarity within the community in the fight against cystic fibrosis and the importance of getting involved. "At first, when our daughter was 2 years old, we didn't know she had cystic fibrosis; we found out later, and since that day, we've been involved with the foundation fighting cystic fibrosis. It was good for me to get together with other parents and families who are going through the same thing we are. When our daughter was diagnosed, we were told her life expectancy was 35 years, but now, with advanced research and evolving care, the median age is 56. Our daughter has been taking a medication that's been available for at least three years now—Trikafta—and her health has improved significantly. Before, she had flu-like symptoms from September to April. She used to take antibiotics at least

three times a winter; now she no longer takes antibiotics, and her weight and overall health have improved, which is great. Maureen points out, however, that Trikafta is very expensive, costing around \$300,000 a year. Of course, financial support is available through certain insurance plans, such as the Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ), and other programs in Quebec, subject to certain conditions, but it remains a high cost, and not all human genes are compatible with the medication. "That is why it is important to talk about it, to raise awareness of the disease, to continue our outreach efforts, and to raise funds so that research can continue, to improve care, and eventually find a cure for a complete recovery."

Sonia, Charlie's mother, who has cystic fibrosis, praises the support of everyone who has joined the cause to fight cystic fibrosis: "He's our only child. He's growing up just fine; he's a normal child. We're being treated at the Children's Hospital of Eastern Ontario (CHEO); we're getting excellent care, and the medical team is very dedicated. There are many fundraising activities; it takes time, but we see the difference it makes in our daily lives, especially with the discovery of Trikafta, a new medication approved by Health Canada that makes a big difference—things are moving forward. New treatments are essential," she explained.

## EVERY DONATION COUNTS

As Maureen mentioned, every donation counts and makes a huge difference in the fight against cystic fibrosis—from research to care aimed at improving the quality of life for those affected, and toward one day finding a cure that will allow people with cystic fibrosis to fully recover.

To donate, visit the Gatineau Walk website at the following address: <https://marche-fibrosekystiquecanada.crowdfunder.ca/128167/donate>

# ASSISTANT VIRTUEL EN URBANISME



## URBAIN NOUVEAU



**Un projet en tête?** Des réponses en quelques clics.

[Gatineau.ca/urbain](https://Gatineau.ca/urbain)



# Un marin de Gatineau en mission avec l'opération HORIZON



Jude Osmond

Le spécialiste en communications navales Olivier Assaf-Maisonneuve, originaire d'Aylmer, a été déployé outre-mer le 1er février dernier dans le cadre de l'opération HORIZON. Le NCSM *Charlottetown* a quitté son port d'attache d'Halifax, en Nouvelle-Écosse, pour une mission de six mois dans la région indo-pacifique.

Le jeune homme s'est toujours impliqué dans sa communauté par le biais des scouts et des cadets. Cette expérience a développé chez lui un grand intérêt pour le bénévolat, ainsi que pour les activités nautiques et la nature. Il est d'ailleurs reconnaissant envers ses parents, Lilliane et Martin, pour ce parcours de vie qui l'a conduit là où il est aujourd'hui. Il a également mentionné l'influence décisive d'un de ses enseignants de l'école secondaire Grande-Rivière, Éric Labonté, qui a su éveiller en lui le goût de l'aventure et de la découverte.



Assaf-Maisonneuve s'est enrôlé dans la Marine royale canadienne il y a quatre ans dans le but d'aider les gens et d'explorer le monde.

À titre de spécialiste en communications navales, il joue un rôle essentiel dans la gestion des systèmes de communication du navire en mer, ainsi que des équipements cryptographiques et des systèmes satellitaires. Il fournit aussi des renseignements tactiques pour appuyer les opérations. Certifié en tant que nageur et sauveteur, il compte se joindre ultérieurement à une unité de plongée de la Marine royale.

Il est mordu des franchises *Dune* et *Star Wars*, qu'il aime bien regarder dans ses temps libres. Trad. : MET

Olivier Assaf-Maisonneuve originaire d'Aylmer, dans le cadre de l'opération HORIZON sur Le NCSM *Charlottetown* (JO)

PHOTO : COURTOISIE DE LA FAMILLE

## Publireportage

### Boulangerie Les Moulin Lafayette

«À Gatineau, certaines adresses font partie du quotidien des familles depuis des années. Aujourd'hui, LES MOULINS LA FAYETTE Agora - Gatineau entame un nouveau chapitre avec l'arrivée de nouveaux propriétaires animés par une vision claire : faire évoluer la boulangerie tout en respectant profondément son héritage.

Bien que faisant partie d'un réseau reconnu, l'établissement souhaite aujourd'hui affirmer davantage son identité locale. Derrière cette transition, une volonté forte : proposer une expérience plus incarnée, portée par des artisans et entrepreneurs passionnés.

Au cœur de cette évolution, on retrouve notamment Guillaume, chef pâtissier et tourier, au parcours forgé dans de grandes maisons en France. Passé récemment par la Maison Oddo, il apporte aujourd'hui à Gatineau une exigence technique et une sensibilité qui se ressentent dans chaque création.

Discret mais profondément engagé dans son art, il incarne cette nouvelle direction : un retour à l'essentiel, où le goût, le geste et la rigueur priment.

« Nous voulons garder l'âme de la boulangerie, tout en lui donnant une signature plus personnelle », explique le propriétaire. « Derrière chaque produit, il y a un savoir-faire, mais aussi des personnes, des parcours, une vision. »

Sous cette nouvelle impulsion, la boulangerie continue de proposer une large gamme de produits faits maison : pains artisanaux, viennoiseries travaillées avec précision, pâtisseries fines et créations de



saison. Une attention particulière est portée aux détails, aux textures et à l'équilibre des saveurs, dans une approche à la fois authentique et actuelle.

Mais au-delà des produits, c'est aussi une certaine idée de l'accueil qui guide l'équipe. Faire de LES MOULINS LA FAYETTE Agora - Gatineau un lieu vivant, chaleureux, où l'on vient autant pour la qualité que pour l'ambiance.

Dans un contexte où les consommateurs recherchent des adresses vraies et humaines, cette nouvelle étape s'inscrit dans une continuité naturelle : préserver ce qui existe déjà, tout en posant les bases d'une identité plus affirmée.

Avec cette vision, la boulangerie confirme son intention de faire rayonner un savoir-faire artisanal exigeant à Gatineau, en mettant progressivement en lumière celles et ceux qui le font vivre au quotidien."

VOTRE  
BOULANGERIE  
GOURMANDE



AGORA - GATINEAU

CAFÉ - VIENNOISERIES - SANDWICHS -  
PÂTISSERIES

OUVERT TOUS LES JOURS | 8h-19h

35 ALLÉE DE HAMBOURG, LOCAL 118 GATINEAU,  
QUEBEC J9J 4J6  
(819) 595-1759

## Les œuvres d'arts des élèves du Carrefour illuminent la bibliothèque Guy-Sanche



Les œuvres des élèves de l'école secondaire du Carrefour.

PHOTO : DRAZEN SESLIJA



Drazen Seslija

Du 20 au 31 mai 2026, les visiteurs de la Bibliothèque Guy-Sanche peuvent découvrir le talent et la créativité des élèves de l'école secondaire du Carrefour de première secondaire grâce à une exposition artistique, nommée Ulysse sous toutes ses coutures, présentée dans les espaces de la bibliothèque située dans le secteur de Gatineau. Ce sont donc des chandails transformés artistiquement par les élèves qui sont exposés. On peut voir plusieurs dessins, symboles et autres composantes artistiques sur les chandails sous le thème de la mythologie grecque et le personnage d'Ulysse, Roi d'Ithaque et héros de la Guerre de Troie, notamment.

L'initiative permet notamment aux jeunes artistes de mettre en valeur leurs créations devant le public dans un lieu culturel fréquenté par des milliers de citoyens chaque année. La bibliothèque Guy-Sanche accueille régulièrement des activités culturelles et des expositions temporaires

destinées à promouvoir la culture locale et la créativité de la communauté.

Les œuvres présentées témoignent du travail réalisé par les élèves dans le cadre de leurs cours d'arts plastiques et offrent un aperçu de différentes techniques et approches artistiques. L'exposition permet également aux jeunes de vivre une première expérience de diffusion culturelle dans un espace public.

Les visiteurs interrogés par le Bulletin, ont tous affirmé que c'était une excellente initiative de l'école pour promouvoir non seulement le talent artistique des élèves mais aussi pour s'allier avec la communauté dans le but de mettre en lumière les différentes opportunités accessibles pour les jeunes et les citoyens pour ainsi connecter avec l'art. L'exposition des élèves de l'école secondaire du Carrefour s'inscrit dans cette volonté de rapprocher les citoyens des arts et de favoriser l'expression artistique chez les jeunes de la région.

La bibliothèque accueille régulièrement des projets mettant en valeur la culture et les talents locaux.

## Appeal court dismisses CNL appeal, sends Chalk River nuclear waste permit back to Ottawa



Tashi Farmilo

Kebaowek First Nation and three environmental groups have won another round in their long fight against a radioactive waste site on the Ottawa River, after the Federal Court of Appeal dismissed Canadian Nuclear Laboratories' appeal on May 28 and ordered the federal government to reconsider a permit that would let the company harm endangered species to build it.

The unanimous decision (2026 FCA 106) sends the permit back to Environment and Climate Change Canada, which must now justify, or rethink, its approval of the Near Surface Disposal Facility at Chalk River, about a kilometre from the river that supplies drinking water to millions of people. The court found that the minister who issued the permit never adequately explained why endangered species could be harmed for the project.

Writing for a three-judge panel, Justice Monica Biringier reached the same result as a 2025 Federal Court ruling that had set aside the permit, but on narrower grounds. She found the minister's reasons contained no interpretation of the relevant section of the Species at Risk Act and fell short of the required standards of transparency, intelligibility and justification. The court was careful to say it was not ruling Chalk River out, noting the site "may well be a defensible location," but said explaining that choice is the minister's job, not the court's.

The law requires the minister to be satisfied that all reasonable alternatives were considered and the best solution chosen. The court found the reasons did not make clear which sites were treated as reasonable alternatives or why Chalk River was selected. In the underlying case, Justice Russel Zinn had faulted CNL for limiting its search to four sites owned by Atomic Energy of Canada Limited. CNL's application said it picked Chalk River because "operating costs would be much

lower" than at two other company sites that were slated to close.

The facility would be an engineered mound holding roughly one million cubic metres of low-level radioactive waste. The permit covered three listed species: the Blanding's turtle, the little brown myotis and the northern myotis. The groups say the wider site, a mix of mature forest, wetlands and streams, is home to other species at risk, including the Eastern Wolf, recently reclassified as threatened, which Kebaowek says it has documented denning near the site.

"The Federal Court of Appeal has confirmed that Environment Canada must go back and do its job properly," said Kebaowek Chief Lance Haymond. He added that the First Nation would keep working to protect the river, which Algonquin people call the Kichi Sibi, and the drinking water it provides across both provinces.

Nicholas Pope of Hameed Law in Ottawa, who represented the groups, said the ruling was a sound application of the law and that the minister had failed to properly justify the permit. He said he hopes the reconsideration will account for the Eastern Wolf and the monarch.

Lynn Jones of the Concerned Citizens of Renfrew County and Area said she wants the company to run a proper site selection process this time. She noted that more than 150 municipalities downstream, including the Pontiac MRC, have passed resolutions raising concerns, and said building the facility would mean clearing the forest and blasting the hillside flat, reducing 37 hectares of woodland to roughly half a million tonnes of rubble.

Gordon Edwards, president of the Canadian Coalition for Nuclear Responsibility, framed the case around the communities downstream. "We who live downstream from Chalk River are also living things, and we do not deserve to become endangered by the heedless siting of a radioactive dump so close to the source of our own drinking water," he said.

*Continued on page 5*

**Bulletin**  
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo,

Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Journalism interns : Jude Osmond, Drazen Seslija

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Claude Kom, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy,

Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

# 37 Outaouais residents received the Medals of the Lieutenant Governor of Quebec



All the winners of the medals in attendance from the Outaouais region on Saturday, May 23(JO)

PHOTO: COURTESY



Jude Osmond

Outaouais strikes gold, with 37 residents receiving the Medals of the Lieutenant Governor of Quebec, presented to citizens from all regions of Quebec who have shown determination, commitment, and selflessness, and who have had a positive impact on their region and influence within it.

The award ceremony took place on Saturday, May 30, at the University of Quebec, Outaouais, with the lieutenant governor, Manon Jeanotte, absent from the presentation. She was represented by Marie-Josée Latendresse, the Superintendent at the Royal Canadian Mounted Police, who delivered the medals to the medal representatives.

"Your commitment enriches the Outaouais and illustrates the collective strength we are building, one action at a time," said the Honourable Manon Jeanotte.

To be considered for a medal, someone else must apply

on that person's behalf, from a second perspective, for the good that person has done for the community.

There are five different Governor medals: the Youth Medal, the Elderly Medal, the Medal for Outstanding Merit, the First Nation Medal, and the Inuit Medal.

Only two types of medals were given out on Saturday, which were 10 elderly medals and 27 youth medals, including three Université de Québec Outaouais students: Allyson Bastien, doctoral student in psychology – research track, Mili-Alexandre Chevalier, a student in the Bachelor of Education program and Marilou Tanguay, Master's student in specialized nursing (NP in pediatric care).

Allyson Bastien, a winner of the youth medal, told the Bulletin that she is very involved in various events within her university life and is a part of multiple committees, including the Quebec Society of Psychological Research, and has volunteered extensively for different organizations, including Jeunesse, J'écoute/Kids Help Phone, and more, to help people and give back to the community. "I am very

involved in the academic life and in research both at the university and in my research group." Said Bastien

"I don't feel more special than others, I have the impression that there is a bunch of people who are super deserving," Bastien said.

Another winner was Sammy Jamoul, the President of the Student Association at Heritage College. Sammy has been enhancing the heritage community since he stepped into the school by setting up activities and events to bring the heritage community closer together. He mentioned that this award is motivation for his future works, "Awards like these are perfect motivators for future work because I can always look back and think people believed my work was worth an award." He spoke.

"It was very special when I found out, since I've been implicating myself in communities for a long time, and it feels good to get recognized for that. I felt appreciated by Heritage, and it made all the work I did feel worth the time." Jamoul said.

## Appeal court dismisses CNL appeal, sends Chalk River nuclear waste permit back to Ottawa

*Continued from page 4*

Ole Hendrickson, a spokesperson for the Concerned Citizens, called the original Federal Court ruling "a wake-up call" for Ottawa to find a responsible way to manage decades of accumulated radioactive waste.

Environment and Climate Change Canada, which issued the permit and must now reconsider it, said it was reviewing the ruling and its implications carefully and would determine next steps as appropriate. The Canadian Nuclear Safety Commission, which approved an amendment to CNL's licence for the site in 2024, said it

was aware of the decision but was neither a party nor an intervener in the case.

CNL said it respects the court's decision and is taking time to evaluate it before deciding on next steps. The company said it had appealed to seek clarity in a complex regulatory environment as it works to address Canada's legacy nuclear waste, and that protecting the environment and species at risk is central to its work, pointing to nearly a decade of study, regulatory review and engagement with Indigenous communities and the public behind its proposal. It did not say whether it would seek leave to

appeal to the Supreme Court of Canada, which is granted in only a small number of cases.

[WWW.BULLETINGATINEAU.CA](http://WWW.BULLETINGATINEAU.CA)

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000** et +  
& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

 DreamyEstates.ca

# Près de 297 000 \$ pour favoriser la pratique sécuritaire du VTT en Outaouais



Tashi **Farmilo**

Souhaitant renforcer la sécurité des adeptes des véhicules tout-terrain (VTT) et des motos hors route, le gouvernement du Québec a annoncé, le 20 mai dernier, l'octroi d'une somme de 296 838 \$ aux clubs de VTT de la région de l'Outaouais. Cette aide financière permettra aux clubs bénéficiaires d'entretenir adéquatement leurs sentiers et d'acquérir l'équipement nécessaire à la réalisation de leurs travaux.

Le financement s'inscrit dans le cadre du Programme d'aide financière aux véhicules tout-terrain (PAVTT), qui compte trois volets : l'entretien des sentiers, la sécurité et le soutien aux clubs, ainsi que les motos hors route. Ce programme est en vigueur jusqu'au 31 mars 2027.

Le ministre des Transports, Benoit Charrette, a profité de l'occasion pour saluer le travail des clubs et de leurs bénévoles, « sans qui la pratique sécuritaire et accessible du VTT ne serait pas possible ». En effet, les réseaux de sentiers québécois réservés à la pratique du VTT couvrent plus de 33 000 kilomètres.



**Le gouvernement du Québec a annoncé l'octroi d'une somme de près de 297 000 \$ aux clubs de véhicules tout-terrain (VTT) de l'Outaouais. Ces fonds serviront à entretenir les sentiers et à moderniser l'équipement utilisé sur le terrain.** PHOTO : TASHI FARMILO

Suzanne Tremblay, adjointe gouvernementale du ministre délégué aux Régions et députée de Hull, a souligné l'aspect économique en disant : « La pratique du véhicule tout-terrain occupe une place importante dans notre région, autant pour les résidents que pour les touristes, et elle génère des retombées

positives pour nos communautés et notre économie régionale ».

Pour sa part, le député de Gatineau, Robert Bussière, a volontiers reconnu que les adeptes de VTT et de quad, qui sont nombreux en Outaouais, et plus particulièrement dans la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau, contribuent de manière significative au développement économique de ces régions.

Mathieu Lacombe, ministre de la

Culture et des Communications et député de Papineau, a déclaré que l'aide financière annoncée et destinée au Club quad Vallée-de-la-Gatineau « lui permettra de poursuivre l'amélioration et le développement des sentiers ainsi que d'assurer son travail avec des installations bien entretenues et adaptées aux besoins des utilisateurs, au bénéfice des familles, des visiteurs et des communautés locales ».

Trad. : MET

## Une saison 2026-2027 riche en émotions dans les salles de spectacle de Gatineau



Jude **Osmond**

La programmation 2026-2027 des salles de spectacle de la ville de Gatineau est officiellement lancée! Au total, ce sont près de 60 spectacles soigneusement sélectionnés qui seront présentés à la salle Jean-Després, au cabaret La Basoche et au Théâtre de l'Île.

« Chaque année, nos salles deviennent des points de rencontre essentiels entre le public et les artistes, et cette nouvelle programmation ne fait pas exception. Elle reflète la diversité, la créativité et l'effervescence de notre milieu culturel », a déclaré Isabelle N. Miron, présidente de la Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine et conseillère municipale du district de l'Orée-du-Parc. « C'est l'occasion de découvrir ou redécouvrir des talents établis et des voix émergentes d'ici et d'ailleurs ».

### SALLE JEAN-DESPRÉZ ET CABARET LA BASOCHE

Plusieurs vedettes présenteront leur nouveau spectacle dans un cadre intimiste, dont Emilie-Claire Barlow, Yves Lambert, Wooden Shapes, Marie-Pierre Arthur et Andréanne A. Malette.

Les spectateurs auront également l'occasion de découvrir des artistes émergents prometteurs, tels que Statzz, Alphonse Bisaillon, Viviane Audet, Étienne Coppée, Aswell et Jeanne Côté.

En outre, la programmation comprend plusieurs spectacles d'artistes étrangers, enrichissant d'autant plus l'offre culturelle. Trois spectacles mettant en vedette des artistes autochtones sont également prévus cette année.

La programmation jeunesse offerte les dimanches plaira à coup sûr aux familles, avec des spectacles de théâtre musical et d'autres axés sur la danse, le conte, l'art clownesque, ou encore les marionnettes. Voici quelques-uns des spectacles qui seront présentés : *Un nuage dans mon ventre* (5 à 12 ans), *Un conte de jardin* (3 à 8 ans), *Et on campera sur la Lune* (10 à 14 ans), *Jazz-Noisette* (4 à 10 ans), *Circus Incognitus* (5 à 12 ans) et *Patate Poil* (6 à 9 ans).

### THÉÂTRE DE L'ÎLE

La programmation complète du Théâtre de l'Île se détaille quant à elle ainsi : *La cousine Germaine*, du 8 juillet au 16 août 2026; *Bébé d'Hull*, du Théâtre Dérives Urbaines, du 23 septembre au 4 octobre 2026; *En sortant de Cochrane*, du 2 au 13 décembre 2026; *Point Nemo*, en coproduction avec le Théâtre Rouge Écarlate et Marie-Pier Lajoie, du 10 au 28 février 2027; *Ici par hasard*, du 7 au 25 avril 2027; *CLUE*, du 19 mai au 6 juin 2027.

Cette année, seize comédiens professionnels et concepteurs de la région participeront à quatre productions professionnelles, alors que dix citoyens-acteurs prendront part à une production communautaire.

### BILLETS

Afin que les spectacles soient accessibles au plus grand nombre, le prix régulier des billets se situe entre 18 \$ et 50 \$ (taxes incluses). Les prix sont notamment modulés en fonction de la clientèle, soit les enfants, les étudiants, les adultes et les aînés. Des offres promotionnelles et des forfaits annuels permettent d'économiser de 10 % à 25 % sur le prix régulier pour les trois salles de spectacle.

Les abonnements au Théâtre de l'Île offrent des économies allant de 40 % à 50 % sur le prix régulier.

Nouveauté cette année, les détenteurs de la carte Accès Gatineau + peuvent bénéficier d'un rabais de 15 % sur certains spectacles lors de l'achat en personne à la billetterie. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion et s'applique uniquement au tarif régulier des spectacles suivants :

-les spectacles adultes portant la mention « Artiste d'ici » au cabaret Basoche et à la salle Jean-Després;

-les représentations du mercredi soir au Théâtre de l'Île.

Les billets sont en vente dès maintenant. Tous les détails et la programmation complète sont disponibles au [gatineau.ca/spectacles](http://gatineau.ca/spectacles). Trad. : MET

## La Laiterie de l'Outaouais lance sa toute première crémèrie « Rebelle »



La nouvelle crémèrie Rebelle a ouvert ses portes officiellement le 21 mai 2026.

PHOTO : DRAZEN SESLIJA



Drazen **Seslija**

Bonne nouvelle pour les citoyens et amateurs de crème glacée de l'Outaouais, alors que la Laiterie de l'Outaouais a franchi une nouvelle étape de son développement avec l'ouverture officielle de sa première crémèrie, nommée Rebelle, le jeudi 21 mai 2026. La crémèrie se trouve dans le Vieux-Hull, à l'entrée de l'Épicerie Saveur Urbaine,

sur la rue Wellington.

Selon l'entreprise, ce virage stratégique vise à positionner la laiterie comme un acteur important dans le secteur des desserts glacés. Le président-directeur général, Yannick Bouchard, a affirmé dans un communiqué officiel que le nom « Rebelle » représente l'identité même de l'entreprise. « Rebelle, c'est un peu qui la Laiterie est, qui nous sommes, a-t-il soutenu. »

Suite à la page 8

# Gatineau lancera sa programmation estivale avec un spectacle gratuit de l'artiste William Cloutier



William Cloutier en action lors d'un spectacle.

PHOTO : PAGE FACEBOOK OFFICIELLE DE WILLIAM CLOUTIER



Drazen Seslija

La Ville de Gatineau donnera le coup d'envoi à sa programmation estivale 2026 le 5 juin 2026 avec un événement festif et familial à la Place Notre-Dame à Gatineau. Les citoyens sont donc invités à venir découvrir en primeur la programmation sous le thème « Profite de l'été 2026 », qui proposera des activités gratuites dans l'ensemble des secteurs de la ville au cours de la saison estivale.

Les festivités débiteront à partir 18 h avec plusieurs activités destinées au grand public, tous âges compris. L'animation de la soirée sera assurée par Maxime Brindle de la station de radio Rouge FM, tandis que les artistes du Cobra du Mandingue offriront des prestations d'animation directement sur le site. Les visiteurs pourront aussi profiter d'une borne selfie, de maquillage et des tatouages temporaires, d'une ruche d'art mobile, de jeux géants ainsi que de

différentes collations, offerts sur le site. Une ambiance musicale inspirée des artistes qui se produiront à Gatineau durant l'été sera aussi présentée au public.

La soirée se poursuivra à compter de 19 h 30 avec le premier spectacle officiel de la programmation 2026 de la Place Notre-Dame. Le chanteur William Cloutier, gagnant de Star Académie en 2021, montera sur scène accompagné du guitariste Antoine Tousignant et de la batteuse Marie Anne Tessier. L'artiste interprétera des chansons tirées de ses albums *On ira* et *L'amour*, paru en mars 2025.

La Ville a précisé dans un communiqué que l'événement aura lieu beau temps ou mauvais temps. En cas d'intempéries, les activités seront maintenues sous un grand chapiteau. Dans le communiqué, la Ville de Gatineau rappelle aussi que les sites seront très accessibles et invite donc les citoyens à planifier leurs déplacements à l'aide de l'application du Plani Bus de la Société de Transport de l'Outaouais (STO).



## AVIS DE RADIATION TEMPORAIRE ET DE LIMITATION PERMANENTE

(dossier : 24-2025-01215)

AVIS est donné par les présentes que le Dr David Michael Stitt (18063), médecine de famille, exerçant la profession de médecin à Gatineau (Québec), a plaidé coupable devant le Conseil de discipline du Collège des médecins du Québec des infractions qui lui étaient reprochées :

1. d'avoir, à Gatineau, entre le ou vers le 25 février 2022 et le ou vers le 28 mai 2022, consulté sans droit le Dossier Santé Québec de madame A et de monsieur B, et a commis un acte dérogatoire à l'honneur ou à la dignité de sa profession ou à la discipline des membres de l'ordre
2. d'avoir, à Gatineau, entre le ou vers le 21 avril 2023 et le ou vers le 14 juin 2023, s'être traité lui-même avec une substance psychotrope (de la classe des opioïdes) et en a fait un usage immodéré
3. d'avoir, à Gatineau, entre le ou vers le 21 avril 2023 et le ou vers le 19 mai 2023, instrumentalisé les patients C, D et E pour se procurer une substance psychotrope (de la classe des opioïdes)
4. d'avoir, à Gatineau, entre le ou vers le 21 avril 2023 et le ou vers le 12 juin 2023, émis de fausses ordonnances et a menti à leur égard lorsque questionné par des pharmaciens
5. d'avoir, à Gatineau, entre le ou vers le 14 avril 2023 et le ou vers le 12 juin 2023, émis de fausses ordonnances au nom de monsieur F, à la demande de ce dernier, pour des fins illicites
6. d'avoir, à Gatineau, entre le ou vers le 28 février 2024 et le ou vers le 29 juillet 2024, entravé le travail du bureau du syndic en offrant une version des faits qu'il savait incomplète, erronée et/ou mensongère

Le 9 avril 2026, le conseil de discipline a imposé au Dr David Michael Stitt une radiation du tableau de l'ordre pour une période de 3 mois sur les chefs 1 et 2, une période de radiation de 5 mois sur les chefs 3 et 4 et une période de radiation de 6 mois sur les chefs 5 et 6. Ces périodes de radiation temporaire imposées à l'intimé sur les chefs 2, 3, 4 et 5 sont purgées de façon concurrente, entre elles, pour une période totalisant 6 mois. Et que la période totalisant 6 mois soit purgée de façon consécutive aux périodes de radiation temporaire imposées sur les chefs 1 et 6, pour une période totalisant 15 mois.

En application du principe de la globalité de la sanction, les périodes de radiation totalisant 15 mois soient réduites à 12 mois, et ce, en ordonnant que la période de radiation de 3 mois, imposée sur le chef 1, soit purgée de façon concurrente aux périodes de radiation imposées sur les autres chefs.

De plus, le Conseil a imposé au Dr Stitt sur les chefs 2 à 5, une limitation permanente de son droit d'exercer la médecine lui interdisant de commander et de rédiger toute ordonnance visant des stupéfiants. Cette limitation étant effective dès la signification de la décision à l'intimé, elle est donc en vigueur à compter du 22 avril 2026.

Le Dr David Michael Stitt est donc radié de façon temporaire du tableau de l'ordre pour une période totalisant 12 mois à compter du 23 mai 2026.

Le présent avis est donné en vertu des articles 156 et 180 du *Code des professions*.

Montréal, le 23 mai 2026.

Linda Bélanger, avocate  
Secrétaire du conseil de discipline

**MERCI DE SOUTENIR  
VOTRE JOURNAL LOCAL!  
THANK YOU FOR SUPPORTING  
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

**Bulletin  
D'AYLMER**

**West Quebec Post**  
HULL - CHELSEA - AYLMEYER - BUCKINGHAM - LUSKVILLE - WAKEFIELD - PONTIAC

**PONTIAC  
Journal  
DU PONTIAC**  
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

**Bulletin  
de GATINEAU**

# Drinks, Dine & Dance: Festive Wednesdays Bring Old Hull to Life



Family enjoying their time at the Buvette, dinette & steppettes event while listening to the live music at the event on Wednesday, May 27 2026 (JO)



Philippe Deschamps, executive director of Vision Centre-Ville de Gatineau and Julien Boivin, Provost of the host of the event Apéro-Hull, on Wednesday, May 27 2026 (JO)

PHOTOS : JUDE OSMOND



Jude Osmond  
Drazen Seslija

Summer promises to be lively in downtown Gatineau with the return of the “Drinks, Dine & Dance” evenings at Place Laval, now in its third year. Organized in

collaboration with the City of Gatineau and Vision Centre-Ville, the event transforms every Wednesday this summer into a festive gathering in the heart of Old Hull, kicking off on Wednesday, May 27, 2026.

The event is a summer festival-ish activity for people of all ages, where

friends and families can enjoy the local music scene and some delicious food and drinks.

Music, local cuisine, dancing, and much more

The concept features a mix of music, local cuisine, and a friendly atmosphere. Each week, guest DJs, local restaurateurs, and local microbreweries gather in the public square to offer a relaxed outdoor experience to residents and visitors alike. The goal is to showcase local businesses and restaurants while bringing life to the downtown area during the summer season.

There were various food options available at the event, including delicious shrimp, Japadogs, stir-fry, and other cuisines.

For Philippe Deschamps, executive director of Vision Centre-Ville de Gatineau, the event features a rich lineup that builds on the momentum of previous editions while introducing new elements.

“We have 15 different restaurants and 15 different DJs; this is our third edition, so it really is a continuation of what we’ve been doing,” he explains. “One of the new features is that we’re also trying to introduce festive lunchtimes, but it’s really a continuation of a variety of activities, such as yoga, dance, Saturday nights, shows with the Cultural Embassy that are making a comeback, and much more. We’re really working together—the City of Gatineau, the Cultural Embassy, Apéro-Hull, and many other partners—to offer the public the best experience possible.

There all pitching in to provide a beautiful, dynamic, and diverse program. It’s truly designed for everyone—kids and adults, all ages—and everyone is always welcome!

The next edition of the Buvette, dinette & steppettes is on Wednesday, June 4, at Place Laval, with an intense barbecue and multiple DJs taking the scene as people get together for a nice evening at Place Laval!

## La Laiterie de l’Outaouais lance sa toute première crémierie « Rebelle »

*Suite de la page 6*

Il souligne aussi que la Laiterie de l’Outaouais évolue depuis plus de 15 ans dans un marché dominé par les multinationales du lait et qu’elle doit constamment innover pour se démarquer.

Le lancement officiel complet de la crème glacée Rebelle et toutes ses saveurs est prévu pour le 1er juin 2026, juste à temps pour la saison estivale.

L’agrandissement des installations de la Laiterie de l’Outaouais se poursuit parallèlement au lancement de cette nouvelle gamme de produits. L’entreprise

a indiqué avoir déjà accès à deux des trois nouvelles sections actuellement en construction, soit celles nécessaires à la production de crème glacée. La future « cuisine des saveurs », qui permettra notamment de transformer des fruits régionaux directement sur place, devrait être accessible au cours de l’été. Les travaux devraient être complétés à l’automne 2026.

La Laiterie prévoit qu’à compter de 2027, elle pourra commercialiser une crème glacée dite « hyperlocale », fabriquée à partir d’ingrédients transformés directement à ses installations avec des produits de la région.

## VIRTUAL URBAN PLANNING ASSISTANT



URBAIN  
NEW



Have  
a project  
in mind?

Answers in just  
a few clicks.

[Gatineau.ca/urbain](https://Gatineau.ca/urbain)

 **GATINEAU**

# Soutien aux personnes en situation d'itinérance : le Show du Gîte amasse plus de 85 000 \$



**Drazen Seslija**

La 11e édition le Show du Gîte qui s'est déroulé le 25 mai 2026 a permis d'amasser la somme précise de 85 560 \$ pour soutenir la mission du Gîte Ami, un organisme venant en aide aux personnes en situation d'itinérance à Gatineau.

Le spectacle-bénéfice s'est déroulé devant une salle remplie à la Salle Odyssée le 25 mai 2026. Les fonds recueillis serviront à soutenir les services d'hébergement et d'accompagnement offerts par Le Gîte Ami, notamment pour favoriser les retours en logement des personnes en situation de vulnérabilité.

## PROGRAMMATION ARTISTIQUE DIVERSIFIÉE

Cette édition mettait en vedette la chanteuse Anne Villeneuve, accompagnée du chanteur et animateur Wassim Aboutanos à titre de maître de cérémonie. Le public a



Le dévoilement de la somme de 85 560\$ amassée. (Photo : capture d'écran sur la page officielle du Gîte Ami de Gatineau)

PHOTO : RICHARD TARDIF

également pu assister aux performances de l'ensemble vocal gatinois Le Chœur qui bat, dirigé par Bruno Roussel.

La relève artistique régionale était aussi représentée sur scène grâce à la participation de jeunes artistes professionnels. Les chanteuses Romie Lacasse et Mirani

Coelho ainsi que le danseur Zachary Bastille ont eu l'occasion d'offrir au public présent des numéros de chant et de danse variés. Selon les organisateurs, près de 80 chanteurs, danseurs et musiciens de la région ont participé à cette soirée musicale devenue un rendez-vous culturel important

en Outaouais.

L'événement était présenté sous la présidence d'honneur de Stéphane Bisson de KW Distinction Gatineau. Plusieurs partenaires ont également soutenu cette édition, dont Enbridge Gaz Québec.

## MISSION DU GÎTE AMI

Le Show du Gîte constitue une source de financement importante pour Le Gîte Ami, qui offre hébergement, repas et accompagnement aux personnes vivant des situations d'itinérance ou de grande précarité dans la région de l'Outaouais. L'organisme a d'ailleurs pour mission d'offrir de l'hébergement et du soutien aux personnes confrontées à l'exclusion sociale et à l'itinérance en Outaouais, tout en favorisant leur intégration sociale et leur retour vers un logement stable dans le respect et la dignité humaine.

Voici les informations pour faire un don financier ou de denrée au Gîte Ami sur le site web officiel de l'organisme : <https://legiteami.org/faire-un-don/>

# Le Service de police de Gatineau a présenté son bilan annuel 2025



**Drazen Seslija**

Le directeur du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG), Simon Fournier, a présenté le 22 mai 2026 le bilan annuel des activités policières de 2025 à la Commission de la sécurité publique de Gatineau. Le document, basé sur le plan stratégique 2024-2028 du SPVG, met en lumière plusieurs initiatives liées à la prévention, au rapprochement avec la

communauté et au soutien des personnes vulnérables.

Selon le SPVG, le bilan s'articule autour de quatre piliers organisationnels visant à renforcer les liens avec les partenaires et les citoyens tout en favorisant une approche proactive de la prévention de la criminalité.

Parmi les faits saillants présentés, les activités de prévention dans les écoles et la communauté occupent une place capitale. En 2025, des membres du SPVG ont visité plus de 550 classes dans le cadre des programmes de prévention « Parapluie, C'est

quoi le plan? » et « #GARDEÇAPOURTOI ». Ces initiatives visent notamment à sensibiliser les jeunes à différents enjeux de sécurité et de prévention.

Le service de police de la ville de Gatineau a aussi indiqué avoir offert plusieurs ateliers de sensibilisation aux citoyens portant sur la fraude, la cybersécurité et le fonctionnement des opérations policières, notamment. Le « radar vivant » a aussi fait son retour dans les rues de Gatineau afin de sensibiliser les automobilistes au respect des limites de

vitesse dans les zones scolaires.

Le rapport souligne par ailleurs les interventions réalisées auprès des personnes vivant des situations de vulnérabilité liées à la santé mentale ou à l'itinérance, un enjeu qui continue de représenter un défi important pour les services policiers et les partenaires communautaires de la région.

Le SPVG affirme vouloir poursuivre ses efforts de proximité avec la population dans les prochaines années grâce aux orientations prévues dans son plan stratégique.

comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

## JEUDI 4 JUIN

- **Commission Gatineau, Ville en santé (CGVS)** : de 9 h à 12 h (la salle reste à déterminer). Toute personne souhaitant assister à la séance de la CGVS ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

## SAMEDI 6 JUIN

- **Commission jeunesse (CJ)** : de 13 h à 16 h dans la salle des Comités de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant intervenir auprès de la CJ peut le faire par écrit à l'adresse suivante : [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).

## LUNDI 8 JUIN

- **Commission des aînés (CA)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CA ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

## MARDI 9 JUIN

- **Séance du conseil municipal** : à 19 h dans l'auditorium de l'école polyvalente Nicolas-Gatineau (360, boulevard La Vérendrye Est) dans le secteur de Gatineau. Toute personne souhaitant s'adresser aux élus durant la période de questions doit se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire.

Trad. : MET

## Restez informés Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



**Jude Osmond**

### LUNDI 1ER JUIN

- **Comité consultatif agricole (CCA)** : à 15 h dans la salle Lafontaine de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CCA ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.
- **Comité de toponymie (CT)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison

du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CT ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

### MERCREDI 3 JUIN

- **Commission des loisirs, des sports et du développement communautaire (CLSDC)** : l'heure et la salle restent à déterminer. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CLSDC ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,91 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,08 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



**819 684-4755**  
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

### À LOUER/FOR RENT

**\$875/MONTH AYLNER BACHELOR** shared entrance, parking available. 613-805-1303.

**APPARTEMENT D'UNE CHAMBRE À LOUER À GATINEAU**, chauffé et éclairé, avec cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse, Internet, télévision par satellite et place de stationnement. Déneigement compris. Situé à 8 minutes de tous les commerces et de l'autoroute 50. Pas d'escaliers, cadre de vie paisible à la campagne à quelques minutes de tout. Téléphonez au 819-448-5358.

**ONE - BED ROOM APARTMENT FOR RENT IN GATINEAU**, heated and lighted, stove,

fridge, dishwasher, washer and dryer, internet, satellite TV, and parking. Snow removal included. Located 8 minutes from every store and Highway 50. No stairs, quiet country living minutes from everything. Call 819-448-5358.

**RESTAURANT TOUT ÉQUIPÉ À LOUER** au 307, boulevard Saint-Joseph, unité 305. Cuisine à l'étage du bas et restaurant avec bar à l'étage supérieur. 819-209-4227.

### À LOUER/FOR RENT

**FULLY EQUIPPED RESTAURANT FOR RENT** at 307 Saint-Joseph Boulevard, Unit 305. Kitchen on the lower level and restaurant with a bar on the upper level. 819-209-4227.

### DIVERS/MISCELLANEOUS

**QCNA** offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

### ÉGLISES/CHURCHES

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.

**SOUTENEZ LES NOUVELLES LOCALES!**

### LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION** 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) ou appelez au 819-557-1188. Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

**CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE:** One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) or call 819-557-1188. Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

### LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) or leave a detailed message at 819-684-7063.

### OFFRES D'EMPLOI /JOB OFFERS

**ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS** Nous recrutons! Joignez-vous à notre équipe en tant qu'adjointe administrative/adjoint administratif. Envoyez votre CV à : [ed@westquebecers.ca](mailto:ed@westquebecers.ca). Pour nous joindre : 819-682-9602. [www.westquebecers.ca](http://www.westquebecers.ca)

### OFFRES D'EMPLOI /JOB OFFERS

**REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS** We are hiring! Join our team as an administrative assistant. Send your resume to: [ed@westquebecers.ca](mailto:ed@westquebecers.ca). Contact us at: 819-682-9602. [www.westquebecers.ca](http://www.westquebecers.ca)

### RECHERCHÉ/WANTED

**BUYING VINTAGE & ANTIQUE.** Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings), wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

### AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

**Catherine Ricard**  
AVIS est donné, conformément au Code civil du Québec, de la clôture de l'inventaire en regard de la succession de Catherine Ricard, en son vivant domiciliée au 218-134 Jean-René Monette, Gatineau, QC, J8P 7C3, décédée à Gatineau le 22 novembre 2025. Un inventaire des biens a été fait par le liquidateur successoral, Marc Roy, le 18 mai 2026, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par rendez-vous par toute personne ayant un intérêt en communiquant avec M. Marc Roy au 8 rue de Ville-Marie, Gatineau, J8T 2A3.

**FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!**

[WWW.BULLETINGATINEAU.CA](http://WWW.BULLETINGATINEAU.CA)



**SOYEZ DU PROCHAIN JOURNAL RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS PLACEMENTS PUBLICITAIRES**  
Profitez de nos offres publicitaires pour rejoindre vos clients qui font partie de notre lectorat.

**BE IN OUR NEXT NEWSPAPER BOOK YOUR ADVERTISING PLACEMENTS NOW**  
Take advantage of our advertising offers to reach your customers who are part of our readership.



**819 684-4755**  
[pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

**MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL! THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!**



**SOINS PERSONNELS  
/PERSONAL CARE**

**DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIQUE DE BEAUTÉ**  
Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

**DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC**  
Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

**MAKE YOUR  
AD POP IN  
COLOUR!**

**SOUTIEN SANTÉ  
MENTALE/MENTAL  
HEALTH SUPPORT**

**VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRÈS Contact: 819-557-0789, www.aupres.ca.

**SUPPORT  
LOCAL  
NEWS!**

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) ou par téléphone au 819 684-4755  
Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) or by phone at 819 684-4755.

**VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE**  
**YOUR CHURCHES WELCOME YOU**

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.

☪☪☪

**WWW.BULLETINGATINEAU.CA**



**Vous planifiez organiser une vente de garage? Annoncez-la ici!**

Envoyez-nous votre annonce par courriel à [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) ou téléphonez au 819-684-4755.

**Are you planning to organize a garage sale? Advertise it here!**

Email your ad to [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) or call 819-684-4755.

## ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**AFIO FESTIVAL JOIE DE VIVRE MOSAÏQUE DES CULTURES** le samedi 6 juin, de 12 h à 16 h à la place de la Cité, 570, boul. de la Cité, Gatineau, QC. Venez célébrer la diversité culturelle à travers la musique, la danse, l'art et la gastronomie dans une ambiance conviviale et festive, lors de la 5e édition du festival Joie de vivre. Au programme : Dégustations culinaires – Voyagez à travers les saveurs avec une variété de spécialités internationales. Concerts & performances artistiques – Découvrez des talents incroyables venus des quatre coins du monde. Ateliers & animations – Initiez-vous à l'artisanat, à la danse et bien plus encore! Espace de réseautage et d'échanges interculturels – Venez partager et apprendre dans un cadre dynamique et inspirant. Préparez-vous à vivre des moments magiques et à créer des souvenirs mémorables en compagnie de ceux que vous aimez. Joignez-vous à nous pour célébrer la vie et l'unité dans une ambiance enivrante et chaleureuse. Ne manquez pas cette occasion unique de célébrer la joie de vivre ensemble. Entrée gratuite. Tous âges bienvenus!

**ALCOOLIQUE ANONYMES PEUT VOUS AIDER.** Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant

d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

**CONFÉRENCE MUSICALE VENEZ CÉLÉBRER LE SUMMER OF LOVE DE 1967** avec une exploration en profondeur de Robert Fontaine qui nous propose une immersion dans l'univers du Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band des Beatles. Le 8 juin de 19 h à 21 h 30. Nous verrons pourquoi cet album occupe une place majeure dans l'histoire de la musique populaire du 20e siècle, en explorant son influence sur la musique, les arts visuels, les paroles, les techniques de studio, la mode et la culture en général. L'œuvre sera replacée dans son contexte socio-culturel afin de comprendre pourquoi, près de 60 ans après sa sortie, elle continue d'être écoutée, étudiée et admirée. La conférence durera de 90 à 120 minutes, incluant l'écoute intégrale de l'album, chaque chanson servant de point d'appui à la présentation. Coût : C'est gratuit et aucune inscription n'est requise, simplement se rendre sur place! Centre communautaire Limbour, 288, chemin Lebaudy, Gatineau, QC.

**FRAISES ET CRÈME GLACÉE** Votre député de Gatineau, Steven MacKinnon, est heureux de vous inviter à la 9e édition de son événement familial, le samedi 20 juin 2026, de 12 h 30 à 14 h 30, au Pavillon La Vérendrye, 730, rue Main, Gatineau. Limonade, maquillage, jeux gonflables et plusieurs kiosques! Gratuit! Beau temps, mauvais temps! Si vous le pouvez, apportez des denrées non périssables. En collaboration avec Moisson Outaouais, la banque alimentaire régionale. Steven.mackinnon@parl.gc.ca, 819-561-5555.

**STRAWBERRY SOCIAL** Your Member of Parliament for Gatineau, Steven MacKinnon, is delighted to invite you to the 9th edition of his family event on Saturday, June 20, 2026, from 12:30 p.m. to 2:30 p.m., at Pavillon La Vérendrye, 730 Main Street, Gatineau. Lemonade, face painting, bouncy castles, and many kiosks! Free! Rain or shine! If you can, please bring some non-perishable food items. In partnership with Moisson Outaouais, the regional food bank. Steven.mackinnon@parl.gc.ca, 819-561-5555.

**MARCHÉ DES PETITS ENTREPRENEURS DU PARC DE LA FERME-DALTON.** La grande journée des petits entrepreneurs tiendra sa 13e

édition, réunissant les jeunes de 5 à 17 ans partout au Québec, lesquels peuvent créer leur petite entreprise devant leur maison ou dans l'un des nombreux marchés. Le 6 juin de 10 h à 14 h au parc de la Ferme-Dalton, 199, montée Dalton, Gatineau, QC. Venez les encourager et visiter les marchés! Les inscriptions se font sur [petitsentrepreneurs.ca](http://petitsentrepreneurs.ca).

**VENTE DE PLANTES DE JARDIN.** Pour une sélection intéressante de plantes et divers outils de jardinage, venez à la 25e vente de plantes de l'Association du patrimoine d'Aylmer, le samedi 6 juin de 9 h à 13 h à l'Ancienne chapelle méthodiste, 495 chemin d'Aylmer (entrée rue du Golf), Gatineau. Paiement en espèces ou paiement sans contact uniquement, SVP!

**GARDEN PLANT SALE.** For a great selection of plants and various gardening implements, come to the Aylmer Heritage Association's 25th plant sale on Saturday, June 6, from 9 a.m. to 1 p.m. at the Old Methodist Chapel, 495 Aylmer Road (entrance on Golf Street), Gatineau. Cash or Tap to Pay only, please!

## FRAIS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

**Parce qu'on  
aime  
les journaux  
et magazines  
autant  
que vous.**

L'imposition de nouveaux frais de recyclage abusifs aux journaux et aux magazines menace la survie des médias d'ici. C'est tout un pan de notre information et de notre identité qui risque de disparaître. Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient sa démocratie, il ne l'étouffe pas.

